Cynulliad Cenedlaethol Cymru
National Assembly for Wales

HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU
NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 1 Gorffennaf 2010
Tabled on 1 July 2010

Mesur Arfaethedig ynghylch Strategaethau ar gyfer Gofalwyr (Cymru)
Proposed Carers Strategies (Wales) Measure

Darren Millar **17**

Section 1, page 2, line 5, after 'individual', insert 'who is a primary or secondary carer, including a carer under the age of 18,'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 5, ar ôl 'unigolyn', ychwanegwch 'sy'n brif ofalwr neu'n ail ofalwr, gan gynnwys gofalwr dan 18 oed,'.

Darren Millar **18**

Section 1, page 2, after line 9, insert—

'( ) "primary carer" means a carer who is assuming the main caring role in respect of an individual.

( ) "secondary carer" means a carer who is not assuming the role of primary carer.'.

Adran 1, tudalen 2, ar ôl llinell 8, ychwanegwch—

'( ) ystyr "prif ofalwr" yw gofalwr sy'n ysgwyddo'r brif rôl ofalu mewn perthynas ag unigolyn.

( ) ystyr "ail ofalwr" yw gofalwr nad yw'n ysgwyddo rôl prif ofalwr.'.

Darren Millar **19**

Section 4, page 3, after line 21, insert—

'( ) The provision includes, but is not limited to—

(a) stakeholder meetings,

(b) a survey of all carers and service users, and

(c) a minimum 28 day consultation period within which interested parties must be consulted.'.

Adran 4, tudalen 3, ar ôl llinell 22, ychwanegwch—

'( ) Mae'r ddarpariaeth yn cynnwys, ond nid yw wedi'i chyfyngu i'r canlynol—

(a) cyfarfodydd rhanddeiliaid,

(b) arolwg o'r holl ofalwyr a defnyddwyr gwasanaethau, ac

(c) isafswm cyfnod ymgynghori o 28 diwrnod y mae'n rhaid ymgynghori â phartïon sydd â diddordeb.'.

Darren Millar **20**

Section 4, page 3, line 20, leave out 'or may'.

Adran 4, tudalen 3, llinell 21, gadewch allan ', neu y caniateir,'.

Darren Millar **21**

Section 8, page 4, after line 31, insert—

'( ) An order made under section 2( ) may not be made unless a draft of the instrument has been laid before, and approved by resolution of the National Assembly for Wales.'.

Adran 8, tudalen 4, ar ôl llinell 34, ychwanegwch—

'( ) Ni chaniateir i orchymyn a wneir o dan adran 2 ( ) gael ei wneud oni bai bod drafft o'r offeryn wedi'i osod gerbron y Cynulliad, ac wedi'i gymeradwyo drwy benderfyniad gan y Cynulliad.'.

Eleanor Burnham **22**

Section 2, page 2, line 24, after 'carers', insert 'and pay due regard to carers' representations'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 26, ar ôl 'gofalwyr', ychwanegwch 'ac yn rhoi sylw dyledus i sylwadau gan ofalwyr'.

Eleanor Burnham **23**

Section 2, page 2, line 20, after 'provide', insert ', promote and communicate' .

Adran 2, tudalen 2, llinell 21, ar ôl 'ddarparu', ychwanegwch ', hyrwyddo a chyfleu'.

Eleanor Burnham **24**

Section 2, page 3, line 5, after 'council', at the second place where it appears, insert 'including the educational services of that county or county borough council.'.

Adran 2, tudalen 3, llinell 6, ar ôl 'sirol', ychwanegwch ', gan gynnwys gwasanaethau addysgol y cyngor sir neu'r cyngor bwrdeistref sirol hwnnw.'.

Eleanor Burnham **25**

Section 3, page 3, line 12 leave out—

'likely to be of interest or benefit to carers in their role as such, or to the person cared for.',

and insert—

'relevant, comprehensive, informative, up to date and of benefit to carers or to the persons cared for, and which is likely to be of assistance to carers in enabling them to carry out their roles effectively.'.

Adran 3, tudalen 3, llinell 13, gadewch allan—

'debyg o fod o ddiddordeb neu fudd i ofalwyr yn eu rôl fel y cyfryw, neu i'r person y gofelir amdano.',

a rhowch yn ei le—

'berthnasol, yn gynhwysfawr, yn addysgiadol, yn gyfoes ac sydd o fudd i ofalwyr neu i'r personau y gofelir amdanynt, ac sy'n debygol o fod o gymorth i ofalwyr wrth alluogi iddynt gyflawni eu swyddogaethau'n effeithiol.'.

Eleanor Burnham **26**

Section 7, page 4, after line 22, insert—

'( ) A strategy must be brought to the attention of carers and the persons cared for and must be made widely available, easily accessible and provided in a timely manner upon request.'.

Adran 7, tudalen 4, ar ôl llinell 23, ychwanegwch—

'( ) Rhaid tynnu sylw gofalwyr a'r personau y gofelir amdanynt at strategaeth, a rhaid trefnu bod copi ohoni ar gael yn eang, yn hawdd ac yn brydlon ar gais.'.